

ZMLUVA O SPOLUPRÁCI NA ROK 2010
uzatvorená podľa ust. § 51 Občianskeho zákonníka (ďalej aj „Zmluva“)

Článok I
ZMLUVNÉ STRANY

1.1 Národná agentúra pre rozvoj malého a stredného podnikania (NARMSP)

Registrácia: zapísaná v registri záujmových združení práv. osôb vedenom
Obvodným úradom v Bratislave, reg. číslo: OVVS/457/1997-Ta
Sídlo: Miletičova 23, 821 09 Bratislava 2
Zastúpená: **Ing. Milan Jankura**, generálny riaditeľ
IČO: 308 45 301
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Číslo účtu: 7000269546/8180

(ďalej aj „poskytovateľ“)

a

1.2 Regionálne poradenské a informačné centrum Prešov (RPIC Prešov)

Registrácia: zapísané v registri záujmových združení právnických osôb
vedenom Obvodným úradom Prešov, reg. č. 2785/93
Sídlo: Reimanova 9, 808 01 Prešov
Zastúpené: **Ing. Rastislav Tkáč**, riaditeľ
IČO: 31 95 05 07
Bankové spojenie: UniCredit Bank Slovakia, a.s.
Číslo účtu: 6611203058/1111

(ďalej aj „vykonávateľ“)

Článok II
Účel zmluvy

- 2.1 Účelom tejto zmluvy je úprava vzájomných práv a povinností zmluvných strán, ktoré im vzniknú pri poskytovaní finančných prostriedkov a ich použití v zmysle tejto zmluvy.

Článok III
Predmet zmluvy

- 3.1 Predmetom tejto zmluvy je záväzok poskytovateľa poskytnúť vykonávateľovi spôsobom uvedeným v bode 4.3 tejto zmluvy a za naplnenia podmienky uvedenej v bode 4.2 tejto zmluvy nenávratné bezúročné finančné prostriedky, a to vo výške ustanovenej v článku VI tejto zmluvy. Tieto prostriedky sú určené výlučne na zabezpečenie činnosti pracoviska siete Enterprise Europe Network pri RPIC Prešov zabezpečujúceho poskytovanie služieb pre MSP na Slovensku v súlade s podmienkami programov Európskej únie (ďalej len „pracovisko siete Enterprise Europe Network pri RPIC Prešov“) v zmysle podporného programu „Pomoc MSP na trhu EÚ“ vyhláseného Ministerstvom hospodárstva SR v Obchodnom vestníku SR dňa 25. 7. 2008, s platnosťou a účinnosťou od dátumu jeho zverejnenia do 31. 12. 2010 (ďalej aj „program“).

- 3.2 Vykonávateľ sa zaväzuje finančné prostriedky poskytnuté poskytovateľom prijať a použiť výlučne na zabezpečenie činnosti pracoviska siete Enterprise Europe Network pri RPIC Prešov v súlade s ustanoveniami tejto zmluvy, pokynmi poskytovateľa daných vykonávateľovi v zmysle tejto zmluvy a v súlade s príslušnými právnymi predpismi.
- 3.3 Predbežný rámcový plán činnosti na rok 2010 je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy a tvorí jej prílohu č.1.

Článok IV **Poskytovanie finančných prostriedkov**

- 4.1 Financovanie činnosti pracoviska siete Enterprise Europe Network pri RPIC Prešov je zabezpečené zo zdrojov štátneho rozpočtu Slovenskej republiky na rok 2010 poskytnutých poskytovateľovi v zmysle podporného programu „Pomoc MSP na trhu EÚ“.
- 4.2 Poskytovateľ poskytne finančné prostriedky vykonávateľovi na zabezpečenie činnosti pracoviska siete Enterprise Europe Network pri RPIC Prešov za podmienky, ak sú na podporný program „Pomoc MSP na trhu EÚ“ v štátnom rozpočte na rok 2010 v kapitole Ministerstva hospodárstva SR vyčlenené rozpočtové prostriedky a tieto sú pripísané na účet poskytovateľa.
- 4.3 Poskytovateľ poskytne finančné prostriedky, ktorých výška a spôsob úhrady sú bližšie špecifikované v článku VI tejto zmluvy vykonávateľovi na účet č. 6611203058/1111 vedený v UniCredit Bank Slovakia, a.s., a to do 15 pracovných dní od schválenia Správy o činnosti pracoviska siete Enterprise Europe Network pri RPIC Prešov, ktorú je vykonávateľ povinný predložiť poskytovateľovi v súlade s Článkom VI tejto zmluvy.

Článok V **Správa o činnosti pracoviska siete Enterprise Europe Network pri RPIC Prešov**

- 5.1 Vykonávateľ je povinný predložiť poskytovateľovi riadne a úplne vypracovanú Správu o činnosti pracoviska siete Enterprise Europe Network pri RPIC Prešov (ďalej aj ako „Správa o činnosti“) za aktivity realizované v roku 2010 v termíne najneskôr do 15. januára 2011.
- 5.2 Správa o činnosti pracoviska siete Enterprise Europe Network pri RPIC Prešov obsahuje:
 - a) vecné zhodnotenie základných aktivít Predbežného rámcového plánu činnosti pracoviska siete Enterprise Europe Network pri RPIC Prešov na rok 2010, ktorého vzor je prílohou č. 2 tejto zmluvy,
 - b) prehľad kofinancovania projektov vykonávateľa z poskytnutých prostriedkov v tabuľke Prehľad kofinancovania projektov z prostriedkov štátneho podporného

- programu „Pomoc MSP na trhu EÚ“ v roku 2010, ktorá je prílohou č. 3 tejto zmluvy,
- c) kvantitatívne vyhodnotenie dosiahnutých ukazovateľov podporného programu „Pomoc MSP na trhu EÚ“ v tabuľke Hodnotiaca tabuľka dosiahnutých ukazovateľov úspešnosti, ktorá je prílohou č. 4 tejto zmluvy,
 - d) prehľad oprávnených výdavkov na zabezpečenie činnosti pracoviska siete Enterprise Europe Network pri RPIC Prešov v tabuľke, ktorá je prílohou č. 5 tejto zmluvy, spolu s kópiami dokladov preukazujúcimi tieto výdavky.
- 5.3 Vykonávateľ je povinný predložiť riadne a úplne vypracovanú Správu o činnosti pracoviska siete Enterprise Europe Network pri RPIC Prešov poskytovateľovi v jednom vyhotovení. Poskytovateľ oznámi vykonávateľovi dátum schválenia Správy o činnosti. V prípade, ak nebude táto Správa o činnosti vypracovaná riadne a úplne, je poskytovateľ oprávnený takto vypracovanú správu vrátiť späť vykonávateľovi a požadovať jej opravu alebo doplnenie, resp. poskytovateľ môže požadovať vypracovanie novej Správy o činnosti.
- 5.4 V prípade omeškania vykonávateľa s predložením úplne a riadne vypracovanej Správy o činnosti pracoviska siete Enterprise Europe Network, sa poskytovateľ nemôže dostať do omeškania s poskytnutím finančných prostriedkov vykonávateľovi.

Článok VI

Výška a spôsob úhrady poskytnutých finančných prostriedkov

- 6.1 Výška finančných prostriedkov, ktoré budú poskytnuté vykonávateľovi po splnení všetkých podmienok podľa tejto zmluvy na základe Správy o činnosti, sa určí na základe kvantitatívneho vyhodnotenia dosiahnutých ukazovateľov podporného programu „Pomoc MSP na trhu EÚ“ podľa Hodnotiacej tabuľky dosiahnutých ukazovateľov úspešnosti, ktorá je prílohou č. 4 tejto zmluvy.
- 6.2 Celkovú výšku finančných prostriedkov, ktoré budú poskytnuté vykonávateľovi za obdobie roku 2010 tzn. od 1. januára 2010 do 31. decembra 2010 určí poskytovateľ až po predložení úplne a riadne vypracovanej Správy o činnosti pracoviska siete Enterprise Europe Network pri RPIC Prešov bližšie špecifikovanej v článku V tejto zmluvy.
- 6.3 Maximálna výška finančných prostriedkov, ktoré poskytovateľ môže poskytnúť vykonávateľovi podľa tejto zmluvy je 33,33 % zo sumy finančných prostriedkov účelovo viazaných a skutočne poskytnutých Ministerstvom hospodárstva SR na tento program pre obdobie rozpočtového roku 2010.
- 6.4 Vykonávateľ sa zaväzuje, že nebude v Správe o činnosti uvedenej v bode 6.2 tohto článku a bližšie špecifikovanej v článku V tejto zmluvy uvádzať aktivity a oprávnené výdavky, ktoré mu boli poskytovateľom uhradené z rozpočtových prostriedkov na rok 2009. V prípade, ak ich v Správe o činnosti uvedie, nebudú mu zo strany poskytovateľa preplatené.

Článok VII **Použitie finančných prostriedkov**

- 7.1 Vykonávateľ je oprávnený poskytnuté finančné prostriedky použiť výlučne v súlade s touto zmluvou a výlučne na zabezpečenie činnosti pracoviska siete Enterprise Europe Network pri RPIC Prešov v zmysle podporného programu „Pomoc MSP na trhu EÚ“ do 31.12.2010.
- 7.2 V zmysle bodu G podporného programu „Pomoc MSP na trhu EÚ“, oprávnenými nákladmi sú akceptované náklady, ktoré vznikli RPIC Prešov od 1. januára 2010 do 31. decembra 2010 v súvislosti s realizáciou podporného programu „Pomoc MSP na trhu EÚ“ a spĺňajú podmienky tohto programu.

Článok VIII **Kontrola použitia finančných prostriedkov**

- 8.1 Vykonávateľ zodpovedá za použitie finančných prostriedkov v celom rozsahu kontrolným orgánom poskytovateľa ako aj orgánom štátnej správy vykonávajúcim kontrolu hospodárenia s prostriedkami štátneho rozpočtu. Príslušné orgány môžu vykonávať kontrolu použitia finančných programov aj po 31. marci 2011.
- 8.2 Vykonávateľ je povinný vytvoriť podmienky pre riadny výkon kontroly.
- 8.3 Vykonávateľ je povinný pri hospodárení s prostriedkami štátneho rozpočtu postupovať v súlade so zákonom č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v znení neskorších predpisov, ako aj zákonom č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci v znení neskorších predpisov a zákonom 502/2001 Z.z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

Článok IX **Zánik zmluvy**

- 9.1 Zmluva zaniká:
- a) uplynutím doby, na ktorú bola uzavretá v zmysle bodu 11.3 tejto zmluvy,
 - b) odstúpením od zmluvy v zmysle bodu 9.2 tejto zmluvy,
 - c) dohodou zmluvných strán, alebo
- 9.2 Poskytovateľ je oprávnený od tejto zmluvy odstúpiť v prípade, ak:
- a) vykonávateľ poruší niektoré ustanovenie tejto zmluvy,
 - b) vykonávateľ použije finančné prostriedky v rozpore s účelom uvedeným v tejto zmluve,
 - c) vykonávateľ prestane zabezpečovať činnosť pracoviska siete Enterprise Europe Network pri RPIC Prešov,
 - d) poskytovateľ počas priebežnej kontroly plnenia činnosti zistí závažné nedostatky v činnosti vykonávateľa.
- 9.3 Odstúpenie od zmluvy je účinné dňom jeho doručenia. V prípade, že sa odstúpenie od

zmluvy podľa Článku 9.2 nepodari doručiť vykonávateľovi na adresu uvedenú v tejto zmluve, považuje sa po troch dňoch od vrátenia nedoručenej zásielky poskytovateľovi, toto odstúpenie za doručené.

Článok X **Zmluvná pokuta**

- 10.1 Poskytovateľ je oprávnený požadovať od vykonávateľa zaplataenie zmluvnej pokuty vo výške 233 EUR (slovom: dvestotridsaťtri EUR) za každé jednotlivé porušenie zmluvnej povinnosti vyplývajúcej vykonávateľovi z ustanovenia bodu 3.2, 5.1, 7.1 a 8.2 tejto zmluvy a to aj opakovane. Tým nie je dotknuté právo na náhradu škody.
- 10.2 V prípade, ak bude musieť poskytovateľ v dôsledku konania alebo opomenutia vykonávateľa vrátiť poskytnuté finančné prostriedky späť do štátneho rozpočtu a zaplatiť pokutu a penále na základe rozhodnutia príslušného orgánu (napr. Správa finančnej kontroly) podľa osobitného predpisu (napr. zákon č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov), je vykonávateľ povinný zaplatiť poskytovateľovi zmluvnú pokutu. Výška zmluvnej pokuty v tomto prípade bude predstavovať sumu, ktorú bude mať poskytovateľ povinnosť vrátiť do štátneho rozpočtu vrátane uloženej pokuty a penále.
- 10.3 Zmluvná pokuta uvedená v bodoch 10.1 a 10.2 tejto zmluvy je splatná do 15 dní odo dňa, kedy poskytovateľ vyzve vykonávateľa na jej zaplataenie.
- 10.4 Vykonávateľ nie je oprávnený použiť finančné prostriedky poskytnuté poskytovateľom na základe tejto zmluvy na uhradenie zmluvnej pokuty uplatnenej poskytovateľom podľa bodu 10.1 a 10.2 tejto zmluvy.
- 10.5 Poskytovateľ je oprávnený pozastaviť poskytovanie finančných prostriedkov podľa tejto zmluvy na čas, po ktorý vykonávateľ nezaplatí poskytovateľovi zmluvnú pokutu uplatnenú podľa bodu 10.1 a 10.2 tejto zmluvy.

Článok XI **Záverčné ustanovenia**

- 11.1 Zmluvné strany prehlasujú, že si túto zmluvu prečítali a porozumeli jej obsahu. Zmluvné strany svojimi podpismi potvrdzujú svoj slobodný a vážny súhlas s ustanoveniami tejto zmluvy po obsahovej a formálnej stránke. Zmluvné strany svoje vzájomné záväzky vyplývajúce z tejto zmluvy bezvýhradne prijímajú, bez akýchkoľvek príkazov, podmienok a vedľajších dojednaní, s výnimkou tých, ktoré sú uvedené v tejto zmluve.
- 11.2 Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami.
- 11.3 Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, do 31. marca 2011.
- 11.4 Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať výlučne písomnými dodatkami na základe

vzájomnej dohody zmluvných strán.

11.5 Vzťahy neupravené touto zmluvou sa budú riadiť príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka.

11.6 Zmluva je vyhotovená v štyroch vyhotoveniach, z ktorých každá zmluvná strana obdrží dve vyhotovenia.

11.7 Účastníci zmluvy prehlasujú, že sú spôsobilí k právnym úkonom a že obsah zmluvy zodpovedá ich pravej a slobodnej vôli, čo potvrdzujú pripojením svojich podpisov.

V Bratislave dňa

V Prešove dňa 8.6.2010

Za Národnú agentúru pre rozvoj
malého a stredného podnikania:

Za Regionálne poradenské a
informačné centrum Prešov:

Ing. Milan Jankura
generálny riaditeľ NARMSP

Ing. Rastislav Tkáč
riaditeľ RPIC Prešov

Rámcový plán činnosti RPIC Prešov 2010

Základné aktivity

1. Pomoc malým a stredným podnikateľom pri vyhľadávaní výrobných, obchodných a projektových partnerov prostredníctvom celoeurópskych databáz a komunikačného systému Enterprise Europe Network.

Zdroje: ŠR BT 300,- Eur
Iné zdroje:

2. Zodpovedanie otázok od MSP týkajúcich sa problematiky jednotného trhu EÚ a poskytovanie informácií o kontaktoch na ďalšie inštitúcie, organizácie a siete na podporu MSP kompetentné v danej problematike. Proaktívna propagácia politiky EÚ zameranej na MSP odkazovaním na internetové informačné zdroje, letákmi, informačnými listami, organizovaním podujatí a prezentácií.

Zdroje: ŠR BT 9.370,- Eur
Iné zdroje:

3. Publikovanie informačných materiálov pre MSP v elektronickom časopise a web stránkach Enterprise Europe Network, predovšetkým o aktuálnych otázkach a udalostiach súvisiacich s podnikaním na jednotnom trhu EÚ, o legislatíve a podporných programoch Európskeho spoločenstva.

Zdroje: ŠR BT 50,- Eur
Iné zdroje:

4. Organizovanie odborných seminárov, školení, podnikateľských klubov a iných podujatí pre MSP, s cieľom zvyšovania ich konkurencieschopnosti získavaním dôležitých informácií o podnikateľskom prostredí, legislatíve vnútorného trhu EÚ a EHP, marketingových stratégiách a iných aspektoch ovplyvňujúcich ich každodenné podnikanie.

Zdroje: ŠR BT 6.600,- Eur
Iné zdroje:

5. Tvorba informačných materiálov o legislatívnych a administratívnych podmienkach podnikania na vnútornom trhu EÚ. Zapájanie sa do tvorby politiky EÚ poskytovaním spätnej väzby od podnikateľov, informovaním Európskej komisie o problémoch podnikateľov pôsobiacich na spoločnom európskom trhu v rámci iniciatív Európskej komisie (online konzultácie, podnikateľské panely, konzultačné panely, dopadové štúdie, mechanizmus spätnej väzby, SOLVIT). Pomoc MSP pri riešení problémov vyplývajúcich s prechodných období obmedzujúcich cezhraničné poskytovanie služieb a vysielanie zamestnancov.

Zdroje: ŠR BT 1.700,- Eur
Iné zdroje:

6. Účasť na iniciatívach Európskej komisie cielených na zlepšovanie spolupráce medzi sieťami na podporu podnikania v celej EÚ, ich spolupráce s regionálnymi aktérmi (SOPK, podnikateľské zväzy, združenia a pod.).

Zdroje: ŠR BT

10.750,- Eur

Iné zdroje:

7. Podpora účasti slovenských MSP na kooperačných podujatiach organizovaných v rámci medzinárodných výstav v celej EÚ. Zvyšovanie povedomia o formách spolupráce podnikov v EÚ v rámci sektorových zoskupení a pomoc pri ich tvorbe spoluprácou so zahraničnými partnermi.

Zdroje: ŠR BT

2.207,9 Eur

Iné zdroje:

Nové navrhované aktivity

Žiadne nové aktivity.

Navrhovaný rozpočet RPIC Prešov – sekcia podpory podnikania v EÚ

Rozpočet zo ŠR na rok 2010 na základné aktivity RPIC Prešov a projekty celkom

..... 30.977,90 Eur

Prehľad projektov realizovaných sekciou informačných služieb o podnikaní v EÚ

- *BISS Slovakia*
- *Women Ambassadors*
- *SME Panels*
- *STOP4Business*
- *enviSMART*
- *EURESP*
- *ďalšie podľa aktuálnych možností siete Enterprise Europe Network*

Vypracoval/a, dátum a podpis: Ing. Rastislav Tkáč, 07.06.2010

6. Účasť na iniciatívach Európskej komisie cielených na zlepšovanie spolupráce medzi sieťami na podporu podnikania v celej EÚ, ich spolupráce s regionálnymi aktérmi (SOPK, podnikateľské zväzy, združenia a pod.).

Zdroje: ŠR BT

10.750,- Eur

Iné zdroje:

7. Podpora účasti slovenských MSP na kooperačných podujatiach organizovaných v rámci medzinárodných výstav v celej EÚ. Zvyšovanie povedomia o formách spolupráce podnikov v EÚ v rámci sektorových zoskupení a pomoc pri ich tvorbe spolupracou so zahraničnými partnermi.

Zdroje: ŠR BT

2.207,9 Eur

Iné zdroje:

Nové navrhované aktivity

Žiadne nové aktivity.

Navrhovaný rozpočet RPIC Prešov – sekcia podpory podnikania v EÚ

Rozpočet zo ŠR na rok 2010 na základné aktivity RPIC Prešov a projekty celkom

..... 30.977,90 Eur

Prehľad projektov realizovaných sekciou informačných služieb o podnikaní v EÚ

- *BISS Slovakia*
- *Women Ambassadors*
- *SME Panels*
- *STÓP4Business*
- *enviSMART*
- *EURESP*
- *dalšie podľa aktuálnych možností siete Enterprise Europe Network*

Vypracoval/a, dátum a podpis:

Príloha č. 3: Prehľad kofinancovania projektov z prostriedkov ŠP "Pomoc MSP nátraj EU"

Za obdobie : 2010
 Vykonávateľ : RPIC Prešov

Alokované MH SR na rok celkom	Suma v EUR	92 943,00	100%
Pre RPIC Prešov podľa dosiahnutého % (max. 33,33%)		30 977,90	33,33%

reálne dosiahnutých

Výdavky na kofinancovanie projektov v roku

názov projektu	zo ŠP pre RPIC PO
	0,00%
	0,00%
	0,00%
	0,00%
	0,00%

Spolu 0,00 0,00%
 0,00% zo ŠP pre RPIC PO celkom

Iné aktivity súvisiace so ŠP

Rôzne činnosti v rámci základných aktivít Rámcového plánu	zo ŠP celkom
	0,00%
	0,00%

Spolu celkom 0,00 0,00%
 0,00% zo ŠP celkom

Vypracovávateľ:
 Dátum:
 Podpis / pečiatka

Príloha č. 4 : Hodnotiacia tabuľka dosiahnutých ukazovateľov úspešnosti

Obdobie:	2010
ŠP:	Pomoc MSP na trhu EÚ

Merné ukazovatele - plán

Skupina ukazovateľov	SP	RPIC PO	Percento
Cieľ pre MH SR	5 864,00	1 954,47	33,33%
Plán celkom	5 864,00	1 954,47	33,33%

ŠP celkom na rok

92 943,00 €

100%

Max. prostriedky pre RPIC Prešov

30 977,90

33,33%

Merné ukazovatele - dosiahnuté

Skupina ukazovateľov	RPIC PO	Percento
Cieľ pre MH SR	1 954,47	
Dosiahnutá hodnota	0,00	0,00%

ŠP celkom na rok

92 943,00 €

100%

Max. prostriedky pre RPIC Prešov

0,00

0,00%

RPIC Prešov dosiahlo ukazovatele (nad /pod rámec plánu)

Oprávené čerpať podľa zmluvy je max. 33,33 %

Z oprávnených nákladov dokladovali sumu :

- €

čo predstavuje z celk. alokovaných zdrojov na ŠP

0,00%

NARMSP môže refundovať RPIC PO celkovo :

- €

Vypracoval/a:

Dátum:

Podpis / pečiatka

Ukazovatele úspešnosti		Kód projektu/prvku	

Ukazovatele pre program MH SR

Cieľ :

Sprístupniť malým a stredným podnikateľom informácie a kontakty v oblasti EÚ

Zodpovedná organizačná jednotka: RPIC Prešov

Merateľný ukazovateľ :

Názov ukazovateľa pre štátny program MH SR		Rok R-2	Rok R-1	Rok R	Rok R+1	Rok R+2	Rok R+3
Typ	Merná jednotka	Rok / Báza	Plán	Skutočnosť	Plán	Skutočnosť	Plán
1	Počet poskytnutých informácií		267	0			
	súčet 8+9+10						
2	Ponuky zahraničných firiem preložené a publikované		267				
3	Ponuky zahraničných firiem v AJ publikované na webe		1000				
4	Direct Mailing - informačné listy		8				
5	Profily slovenských firiem zaregistrované v databáze BCD		13				
6	Preklady slovenských profilov do AJ		13				
7	Seminára, školenia, informačné podujatia		7				
8	Telefonické otázky		33				
9	Korešpondencia, e-maily		200				
10	Osobné konzultácie		33				
11	IPM (Interactive policy making), SME feedback, spätná väzba pre EK		3				
12	Články na webových stránkach eic-zine a v tlači		100				
13	Automatizované zasielanie oznamov (o tendroch)		17				
			0				

14	Počet nadviazaných kontaktov	Výstup Počet		Plán		100
				Skutočnosť		
15	Poskytnuté kontakty na zahraničné firmy pre firmy zo SR	kontakt		Plán		83
		kontakt		Skutočnosť		
16	Poskytnuté kontakty zahraničným firmám	kontakt		Plán		67
		kontakt		Skutočnosť		
17	Stretnutia firiem na kooperačných podujatiach	stretnutie		Plán		10
		stretnutie		Skutočnosť		
Celkom plán				Plán		1954
Celkom skutočnosť				Skutočnosť		0

